

Київський університет імені Бориса Грінченка
Інститут філології
Кафедра романської філології
та порівняльно-типологічного мовознавства

«ЗАТВЕРДЖЕНО»

Проректор з науково-методичної
та навчальної роботи

Олексій ЖИЛЬЦОВ



2021 р.

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

ЛІНГВОДИДАКТИКА (ІСПАНСЬКА МОВА)

для студентів 5 курсу
спеціальності 035 Філологія
освітнього рівня ДРУГИЙ (магістерський)
освітньої програми МОВА І ЛІТЕРАТУРА (іспанська)
спеціалізації 035.051 РОМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ
(переклад включно), перша – іспанська



Київ – 2021-2022

Розробник:


Харченко Т.Г., доктор педагогічних наук, доцент, професор кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

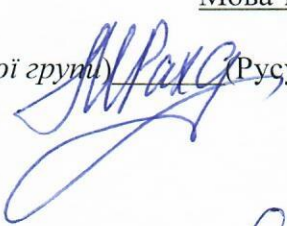
Викладач:


Харченко Т. Г., доктор педагогічних наук, доцент, професор кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Робочу програму розглянуто і затверджено на засіданні кафедри романської філології та порівняльно-типологічного мовознавства

Протокол від „31” серпня 2021 р. № 1

Завідувач кафедри  (Русудан МАХАЧАШВІЛІ)

Робочу програму погоджено з гарантом освітньої програми (керівниками проектних груп) Мова та література (іспанська)
31.08.2021 р.
Гарант освітньої програми (керівник проектної групи)  (Русудан МАХАЧАШВІЛІ)

Робочу програму перевірено
01.09.2021 р.
Заступник директора Інституту філології  (Людмила ЗАЯЦЬ)

Пролонговано:

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

на 20__/20__ н.р. _____ (_____), «__» ____ 20__ р., протокол №__

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Характеристика дисципліни за формами навчання		
	Денна		Заочна
«Лінгводидактика»			
Вид дисципліни	обов'язкова		
Мова викладання, навчання та оцінювання	Українська/іспанська		
Загальний обсяг кредитів / годин	4/120		-
Курс	5		-
Семестр	9	10	-
Кількість змістових модулів з розподілом	4		-
Обсяг кредитів	2	2	-
Обсяг годин, в тому числі:	60	60	-
Аудиторні	20	28	-
Модульний контроль	4	4	-
Семестровий контроль	15	15	-
Самостійна робота	21	13	-
Форма семестрового контролю	Екзамен		-

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Мета навчальної дисципліни – є формування у студентів магістратури професійно-методичної компетентності викладача іноземної мови у вищій школі.

Завдання навчальної дисципліни:

• на базі одержаних теоретичних знань розвивати у студентів творче методичне мислення, яке допоможе їм у вирішенні професійних задач, що пов'язані з організацією освітнього процесу з іноземної мови у закладах вищої освіти.

Під час практичних занять, індивідуальної навчально-дослідницької та самостійної роботи студенти, майбутні магістри філології, **набувають таких програмних компетентностей: ЗК2, ЗК3, ЗК4, ЗК5, ЗК6, ЗК7, ЗК8, ЗК9, ЗК10, ЗК12 (загальні компетентності); ФК4, ФК7, ФК8, ФК9, ФК10, ФК11 (фахові компетентності).**

- **ЗК2** - Здатність бути критичним і самокритичним.
- **ЗК3** - Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.
- **ЗК4** - Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.
- **ЗК5** - Здатність працювати в команді та автономно.
- **ЗК6** - Здатність спілкуватися іноземною мовою.
- **ЗК7** - Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.
- **ЗК8** - Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій
- **ЗК9** - Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.
- **ЗК10** – Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).
- **ЗК12** – Здатність генерувати нові ідеї (креативність).
- **ФК4** – Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.
- **ФК7** – Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.
- **ФК8** – Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.
- **ФК9** – Мовленнєва: володіння лексичними, граматичними, орфографічними мовними знаннями й навичками іспанської мови на рівні С1; знання семантики, словотворчої й синтаксичної структури, функції в реченні й тексті, лексичної полісемії, антонімії, особливостей фразеології для структурної організації тексту та вираження комунікативної інтенції.
- **ФК10** – Комунікативна: уміння вести діалог, побудований на реальній або симульованій ситуації та вільно вести розмову іспанською мовою з носіями мови; здатність викладати свою думку відповідно до певних типів тексту з дотриманням параметрів комунікативно-стилістичної доцільності та мовної правильності; володіння базовими знаннями для перекладацького супроводу.
- **ФК11** – Прикладна: володіння сучасними технологіями та програмним забезпеченням для роботи з банками перекладацької пам'яті, корпусами, електронними словниками та базами даних, а також лінгводидактичними уміннями, методичними прийомами та організаційними технологіями, необхідними для ефективної роботи, а також знання норм законодавства про інтелектуальну власність, уміння вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.

3. Результати навчання за дисципліною

Опанувавши дисципліну „Лінгводидактика”, студенти повинні мати такі *програмні результати навчання*: **ПРН-1, ПРН-4, ПРН-5, ПРН-6, ПРН-9, ПРН-12, ПРН-13, ПРН-16, ПРН-18, ПРН-19.**

- **ПРН-1** – Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.

- **ПРН-4** – Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.

- **ПРН-5** – Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.

- **ПРН-6** – Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.

- **ПРН-9** – Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти в іспанській філології.

- **ПРН-12** – Дотримуватися правил академічної доброчесності.

- **ПРН-13** – Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.

- **ПРН-16** – Використовувати спеціалізовані концептуальні знання з обраної філологічної галузі для розв’язання складних задач і проблем, що потребує оновлення та інтеграції знань, часто в умовах неповної/недостатньої інформації та суперечливих вимог.

- **ПРН-18** – Володіти іспанською мовою на рівні С1 для вільного письмового й усного перекладу, здійснення професійної комунікації і міжособистісного спілкування та якісного професійного використання.

- **ПРН-19** – Застосовувати знання та вміння у перекладацькій практиці з використанням новітніх перекладознавчих теорій та їх інтерпретацій, а також керуватися у практичній діяльності правовими знаннями норм законодавства про інтелектуальну власність. Обґрунтовано вирішувати питання реалізації норм авторського права на практиці.

4. Структура навчальної дисципліни

Тематичний план для денної форми навчання

Назва змістових модулів, тем	Усього	Кількість годин між видами робіт					
		Аудиторна:					
		Лекцій	Семінари	Практичні	Лаборатор	Індивідуал	Самостійні
IX СЕМЕСТР							
Змістовий модуль I: Principios teóricos de la didáctica de la lengua (Теоретичні засади лінгводидактики)							
Тема 1. La didáctica de la lengua como ciencia (Лінгводидактика як наука).	7	2		2			3
Тема 2. Enseñanza integrada de lenguas extranjeras en un centro lingüístico docente (Інтегроване навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти).	7	2		2			3
Модульний контроль № 1.	2						
Разом	16	4		4			6
Змістовий модуль II. Formación de la competencia de ELE en un centro lingüístico docente (Формування іншомовної лінгвістичної компетентності у мовному закладі вищої освіти)							
Тема 3. Prácticas en el aula: Enseñar la competencia fonética (Формування іншомовної фонетичної компетентності)	9	2		2			5
Тема 4. Prácticas en el aula: Enseñar la competencia gramatical (Формування іншомовної граматичної компетентності)	9	2		2			5
Тема 5. Prácticas en el aula: Enseñar la competencia léxica (Формування іншомовної лексичної компетентності)	9	2		2			5
Модульний контроль № 2.	2						
Разом	29	6		6			15
Підготовка та проходження контрольних заходів	15						
Разом за семестр	60	10		10			21
X СЕМЕСТР							
Змістовий модуль III. Formación de la competencia de ELE en un centro lingüístico docente (Формування іншомовної мовленнєвої компетентності у мовному закладі вищої освіти)							
Тема 6. Prácticas en el aula: comprensión oral (Формування іншомовної компетентності в аудіюванні)	6	2		2			2
Тема 7. Prácticas en el aula: interacción oral (Формування іншомовної компетентності в говорінні)	6	2		2			2
Тема 8. Prácticas en el aula: comprensión escrita (Формування іншомовної компетентності у читанні)	6	2		2			2
Тема 9. Prácticas en el aula: interacción escrita. (Формування іншомовної компетентності у письмі)	5	2		2			1
Модульний контроль № 3.	2						
Разом	25	8		8			7

Змістовий модуль IV: Planificación del proceso de enseñanza en un centro docente lingüístico
(Організація процесу навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти)

Тема 10. Prácticas en el aula: Formar la competencia sociocultural (Формування іншомовної соціокультурної компетентності)	6	2		2			2
Тема 11. Formación práctica del profesorado (Формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності)	6	2		2			2
Тема 12. Tipos de clases prácticas. Planificación (Типи практичних занять та особливості їх планування у мовному закладі вищої освіти).	6	2		2			2
Модульний контроль № 4.	2						
<i>Разом</i>	20	6		6			6
Підготовка та проходження контрольних заходів	15						
<i>Разом за семестр</i>	60	14		14			13
<i>Разом за рік</i>	120	24		24			34

Теми самостійної роботи

Змістовий модуль та теми курсу	Теми, винесені на самостійне вивчення
IX семестр	
Змістовий модуль I. Теоретичні засади лінгводидактики	
Теоретичні засади лінгводидактики	Вища мовна професійна освіта в Україні: стан і проблеми.
Змістовий модуль II. Формування іншомовної лінгвістичної компетентності у вищій школі	
Формування іншомовної лінгвістичної компетентності	Міжкультурна комунікативна та іншомовна комунікативна компетентності.
X семестр	
Змістовий модуль III. Формування іншомовної мовленнєвої компетентності у вищій школі	
Формування іншомовної мовленнєвої компетентності	Мовна освіта в європейському контексті
Змістовий модуль IV. Організація процесу навчання ІМ у вищій школі	
Організація процесу навчання ІМ у вищій школі	Інноваційні методи формування ІКК

5. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1

Теоретичні засади лінгводидактики

Тема 1

Лінгводидактика як наука. Ключові поняття. Система навчання ІМ студентів мовних спеціальностей

Питання для обговорення: Які підсистеми входять до системи навчання іноземних мов (ІМ)? Що є узагальненою метою і результатом навчання ІМ студентів мовних спеціальностей? Які цілі навчання ІМ передбачає сучасна методика? Чим відрізняється предметний аспект змісту навчання ІМ від процесуального? В чому різниця між загальнодидактичними і методичними принципами навчання ІМ? Який метод навчання ІМ вважається основним у сучасній методиці? Які засоби навчання ІМ відносяться до основних? Які організаційні форми навчання ІМ найбільш ефективні?

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Тема 2

Інтегроване навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти

Питання для обговорення: Яке значення має категорія «Цілі навчання ІМ» і як вона змінювалась? Як називаються сучасні рівні володіння ІМ? Як рівні володіння ІМ за Загальноєвропейськими Рекомендаціями (ЗЄР) співвідносяться з цілями навчання в курсах мовного вищого навчального закладу (ВНЗ)? Які зміст і структура іншомовної комунікативної компетенції (ІКК)? Яка роль мовних компетенцій (МК) у формуванні ІКК? В чому переваги і недоліки аспектного викладання ІМ? Яке психолінгвістичне обґрунтування інтегрованого навчання ІМ з позицій психолінгвістики і методики навчання ІМ? Які висновки можна зробити з цих теорій?

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Змістовий модуль 2

Формування іншомовної лінгвістичної компетенції у студентів мовних спеціальностей

Тема 3

Формування фонетичної компетентності у мовному закладі вищої освіти

Питання для обговорення: Як визначається фонетична компетенція (ФК) як мета навчання у мовному ВНЗ. У чому полягають труднощі формування ФК? Які етапи формування фонетичних навичок? За допомогою яких вправ формується ФК?

Рекомендована література: 1, 2, 3, 5, 13, 14, 17.

Тема 4

Формування іншомовної граматичної компетентності у студентів мовних спеціальностей

Питання для обговорення: Як сформулювати мету навчання студентів мовних спеціальностей практичної граматики на заняттях з ІМ? якими є етапи роботи з граматичними структурами? Які існують типи навчальної інформації? Які вимоги висуваються до вправ для формування іншомовної граматичної компетентності?

Рекомендована література: 1, 2, 3, 5, 13, 14, 17.

Тема 5

Формування іншомовної лексичної компетентності у студентів мовних спеціальностей

Питання для обговорення: Проблеми навчання іншомовної лексики. Які можливі шляхи існують для формування ІЛК? Як формувати ІЛК? Як вона пов'язана з іншими компетенціями?

Рекомендована література: 1, 2, 3, 5, 13, 14, 17.

Змістовий модуль 3

Формування іншомовної мовленнєвої компетентності у мовному закладі вищої освіти

Тема 6

Формування іншомовної компетентності в аудіюванні

Питання для обговорення: Аудіювання як вид мовленнєвої діяльності. Функції аудіювання у навчальному процесі. Фактори, що зумовлюють успішність аудіювання. Система вправ для навчання аудіювання. Етапи роботи з аудіотекстом. Способи контролю розуміння аудіотексту.

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Тема 7

Формування іншомовної компетентності в говорінні

Питання для обговорення: Цілі формування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей. Зміст процесу формування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей. Характеристика процесу говоріння з точки зору психолінгвістики. Одиниці навчання діалогічного та монологічного мовлення та етапи оволодіння цими формами говоріння. Вправи для формування іншомовної компетенції в говорінні. Сучасні технології для формування іншомовної компетенції в говорінні.

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Тема 8

Формування іншомовної компетентності в читанні

Питання для обговорення: Мета і зміст формування іншомовної компетенції в читанні у студентів мовних закладів вищої освіти. Які види читання розрізняє сучасна методика викладання ІМ? Навчання читання і контролювання розуміння прочитаного.

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Тема 9

Формування іншомовної компетентності в письмі

Питання для обговорення: Мета навчання письма студентів мовних закладів вищої освіти. Характеристика письма як виду мовленнєвої діяльності. Система вправ для формування іншомовної компетентності у письмі. Засоби міжфразового зв'язку. Підходи до формування іншомовної компетентності у письмі.

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Змістовий модуль 4

Організація процесу навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти

Тема 10

Формування іншомовної соціокультурної компетентності

Питання для обговорення: Взаємопов'язане вивчення мови і культури. Вимоги програми щодо соціокультурної підготовки студентів-філологів. Структура соціокультурної компетентності. Зміст навчання у процесі формування міжкультурної компетенції.

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Тема 11

Формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності

Питання для обговорення: Поняття «компетенція» і «компетентність» фахівця. Структура іншомовної комунікативної компетентності вчителя ІМ. основні складники компетентності вчителя ІМ. Цілі та завдання сучасного професійно орієнтованого навчання ІМ. Співвідношення рівнів володіння загальнонавчальною і професійно орієнтованою ІМ з етапами навчання у закладі вищої освіти. Типові завдання для формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетенції. Основні європейські іспити, дипломи/сертифікати для вчителів французької/італійської/іспанської мов як іноземної. Основні документи з підготовки вчителя ІМ, що розроблені Радою Європи.

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

Тема 12

Типи практичних занять та особливості їх планування у мовному закладі вищої освіти.

Питання для обговорення: Які типи і види уроків існують в школі? За якими критеріями визначаються типи і види практичних занять (ПЗ) у мовному закладі вищої освіти? Які типи і види інтегрованих ПЗ існують у мовному закладі вищої освіти? Яка структура і зміст ПЗ? Що таке цикл ПЗ (модуль)? Як спланувати цикл ПЗ?

Рекомендована література: 1, 2, 5, 11, 15, 18.

6. Контроль навчальних досягнень

6.1. Система оцінювання навчальних досягнень студентів

Вид діяльності студента	Максимальна к-сть балів за одиницю	Модуль 1		Модуль 2		Модуль 3		Модуль 4	
		Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів	Кількість одиниць	Максимальна кількість балів
Відвідування лекцій	1	2	2	3	3	4	4	3	3
Відвідування семінарських занять	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Відвідування практичних занять	1	2	2	3	3	4	4	3	3
Робота на семінарському занятті	10	0	0	0	0	0	0	0	0
Робота на практичному занятті	10	2	20	3	30	4	40	3	30
Виконання завдання для самостійної роботи	5	1	5	1	5	1	5	1	5
Виконання модульної роботи	25	1	25	1	25	1	25	1	25
Разом (балів)		54		66		78		66	
Максимальна кількість балів:								264	
Розрахунок коефіцієнта:						$264:60 = 4,4$			

Кількість балів за роботу з теоретичним матеріалом, на практичних заняттях, під час виконання самостійної та індивідуальної навчально-дослідної роботи залежить від дотримання таких вимог:

- ✓ своєчасність виконання навчальних завдань;
- ✓ повний обсяг їх виконання;
- ✓ якість виконання навчальних завдань;
- ✓ самостійність виконання;
- ✓ творчий підхід у виконанні завдань;
- ✓ ініціативність у навчальній діяльності.

Кожний модуль включає бали за поточну роботу студента на семінарських, практичних заняттях, виконання самостійної роботи, модульну контрольну роботу.

6.2. Завдання для самостійної роботи та критерії оцінювання

Самостійна робота до модуля 1: Система навчання ІМ студентів мовних спеціальностей (6 год).

Опишіть особливості практичного втілення у процес навчання ІМ прийомів реалізації інтерактивного навчання ІМ:

- Кооперативного навчання (робота в парах, робота у змінних трійках, два-чотири-усі разом, «карусель», робота в малих групах, «акваріум» тощо);
- Колективно-групового навчання (обговорення проблеми всіма студентами, «мікрофон», незакінчені речення, «мозковий штурм», навчаючи –вчусь, «ажурна пилка», аналіз ситуації вирішення проблем, «дерево рішень» тощо);
- Ситуативного моделювання (рольова гра, ділова гра);
- Опрацювання дискусійних питань (метод «Прес», займи позицію, зміни позицію, неперервна школа думок, дискусія, дискусія-ток шоу, оцінювальна дискусія, дебати тощо.)

Самостійна робота до модуля 2: Міжкультурна комунікативна та іншомовна комунікативна компетенції (15 год).

Завдання 1. Поясніть поняття «культурний шок». Наведіть приклади.

Завдання 2. Охарактеризуйте вербальні і невербальні засоби комунікації.

Завдання 3. Якими способами міжкультурної взаємодії ви користуєтесь? Вкажіть на плюси і мінуси кожного з них.

Завдання 4. Назвіть принципи співвивчення мови і культури. Розкрийте їхню сутність.

Завдання 5. Поясніть різницю між «інтракультурною комунікацією» та «інтеркультурною комунікацією». До якої з них ви звертаєтесь частіше?

Завдання 6. Як співвідносяться «міжкультурна комунікативна компетенція» та «іншомовна комунікативна компетенція»?

Завдання 7. Як ви розумієте поняття «самоідентифікація»? Обґрунтуйте своє судження.

Завдання 8. Знайдіть в літературі дві точки зору на структуру іншомовної комунікативної компетенції. Визначте їхні спільні та відмінні риси. До якої з них схильєтесь ви? Обґрунтуйте свою точку зору.

Завдання 9. Наведіть п'ять прикладів мовленнєвого матеріалу для формування міжкультурної комунікативної компетенції.

Завдання 10. Запропонуйте п'ять ситуацій для навчання міжкультурного спілкування.

Самостійна робота до модуля 3: Мовна освіта в європейському контексті (7 год).

Завдання 1. Чим, на ваш погляд, обумовлена поява книги «Загальноєвропейські рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання»? Поясніть значення терміну «ілюстративні дескриптори».

Завдання 2. Опишіть рівні володіння мовою, рекомендовані Радою Європи. Висловіть своє ставлення щодо визначених рівнів.

Завдання 3. Що таке «Європейський мовний портфель» і яке його основне призначення? Чи користуєтесь ви цим посібником?

З яким європейським документом узгоджуються міжнародні екзамени з іноземних мов? Яким чином?

Завдання 4. З яким рівнем володіння іноземною мовою студент майбутній філолог-іспаніст має закінчити четвертий курс?

Завдання 5. Ознайомтеся з одним із міжнародних тестів з іноземної мови і визначте його формат.

Завдання 6. Опишіть загальні компетенції, необхідні студентам мовних спеціальностей. Обґрунтуйте свою точку зору.

Завдання 7. Запропонуйте п'ять дескрипторів для визначення володіння діалогічним мовленням на рівнях С1 і С2.

Запропонуйте п'ять прийомів використання мовного портфеля філолога у поза аудиторній роботі.

Самостійна робота до модуля 4: Інноваційні методи формування ІКК (6 год).

Завдання 1. Які основні підходи існують сьогодні у взаємопов'язаному вивченні мови і культури?

Завдання 2. Як представлено вимоги програми щодо соціокультурної підготовки студентів-філологів?

Завдання 3. З чого складається структура соціокультурної компетенції?

Завдання 4. Як визначається зміст навчання у процесі формування міжкультурної компетенції?

Завдання 5. Яка різниця між поняттями «компетенція» і «компетентність» фахівця?

Завдання 6. Яка структура іншомовної комунікативної компетенції вчителя ІМ?

Завдання 7. Які основні складники компетентності вчителя ІМ?

Завдання 8. Які цілі та завдання професійно орієнтованого навчання ІМ передбачає сучасна методика?

Завдання 9. Як співвідносяться рівні володіння загальнонавчальною і професійно орієнтованою ІМ з етапами навчання у ВНЗ?

Завдання 10. Які ситуації міжкультурного спілкування у професійній взаємодії спеціалістів виникають у галузі викладання/навчання ІМ?

Завдання 11. Які типові завдання ефективні для формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності?

Завдання 12. Основні зарубіжні іспити, дипломи/сертифікати для вчителів іспанської мови як іноземної? Які основні документи з підготовки вчителя ІМ були розроблені Радою Європи?

Рекомендації до виконання завдань для самостійної роботи

Завдання для самостійної роботи необхідно виконати в повному обсязі. Необхідно ознайомитися з метою цього завдання. Уважно прочитайте завдання. Зафіксуйте свої первісні знання по кожному з питань (Я знаю, що.../або Я не знаю...). Після цього опрацюйте науково-методичні джерела з рекомендованої літератури (основної та додаткової) за темою. Знайдіть відповіді на проблемні питання. Письмово зафіксуйте їх і підготуйтеся до участі в усній дискусії на занятті. Додайте копії своїх письмових робіт до Електронного навчального комплексу з дисципліни у відповідний розділ.

Критерії оцінювання виконання студентами завдань для самостійної роботи

Максимальна кількість – 5 балів. З них:

За усну відповідь на проблемне питання – 3 бали (ураховується: відповідність змісту; повнота і ґрунтовність викладу; доказовість і логічність викладу; термінологічна коректність; здатність до обґрунтування методичних рішень; володіння нормами літературної мови і культури усної відповіді).

За наявність конспекту – 2 бали;

6.3. Форми проведення модульного контролю та критерії оцінювання

Кожний модуль включає бали за модульну контрольну роботу (модульний контроль). Модульна контрольна робота проводиться після завершення лекційних і практичних занять, що належать до певного модуля. Виконання модульних контрольних робіт здійснюється в режимі комп'ютерної діагностики в межах Електронного навчального комплексу з дисципліни у тестовій формі. Доступ до цього ресурсу можливий лише через корпоративний акаунт університету з власного цифрового кабінету студента. Загальна кількість запитань в індивідуально згенерованому варіанті становить 25.

Кожен студент отримує особистий варіант тесту, який відкритий протягом обмеженого часу (30 хвил.) та дозволяє тільки одну спробу виконання тесту. Результати тесту зводяться до цілого числа за математичними правилами заокруглення.

Студент має пройти тест, відмітивши правильну відповідь. Кожне питання оцінюватиметься в 1 бал. Максимальна кількість балів становить 25 балів.

Критерії оцінювання виконання студентами модульного контролю

- „Відмінно” – 100-90 % правильних відповідей – (25-23 бали)
- „Дуже добре” – 82-89 % правильних відповідей – (22-21 бал)
- „Добре” – 75-81 % правильних відповідей – (20-19 балів)
- „Задовільно” – 69-74 % правильних відповідей – (18-17 балів)
- „Достатньо” – 60-68 % правильних відповідей – (16-15 балів)
- „Незадовільно” – 0-59 % правильних відповідей – (14 балів і нижче)

6.4.Форми проведення семестрового контролю та критерії оцінювання

До складання екзамену допускаються студенти, які виконали всі види робіт, передбачені навчальним планом та робочою програмою відповідної навчальної дисципліни, і які за результатами проміжного контролю сумарно набрали не менше 35 балів. Студенти, які набрали менше ніж 35 балів, до складання екзамену не допускаються.

За результатами проміжного контролю під час вивчення навчальної дисципліни студент може набрати до 60 балів включно, а за екзамен – до 40 балів включно.

Іспит з дисципліни «Лінгводидактика» проводиться у тестовій формі електронно-цифрового формату в існуючій системі електронного навчання Moodle. Доступ до цього ресурсу можливий лише через корпоративний акаунт університету з власного цифрового кабінету студента. Загальна кількість запитань в індивідуально згенерованому варіанті становить 40.

Відповіді на питання тесту студент готує на власному обладнаному робочому місці з авторизованим доступом до електронної версії тесту, розміщеному у відповідному ЕНК. Час виконання завдання – одна академічна година. Під час виконання тесту студент працює самостійно, не користується сторонніми джерелами інформації, не контактує з іншими студентами, що працюють над тестовими завданнями.

Кожен студент отримує особистий варіант тесту, який відкритий протягом обмеженого часу (45 хвил.) та дозволяє тільки одну спробу виконання тесту. Результати тесту розшифровує екзаменаційна комісія після завершення роботи останнього студента. Рейтинг зводиться до цілого числа за математичними правилами заокруглення.

Студент має пройти тест, відмітивши правильну відповідь. Кожне питання оцінюватиметься в 1 бал. Максимальна кількість балів становить 40 балів.

Тести перевіряються автоматично системою тестування відповідно до уведених даних. Екзаменаційна відомість заповнюється даними, згенерованими системою, та завіряється усіма членами екзаменаційної комісії.

Результати екзамену оголошуються після заповнення протоколів та відомостей.

Загальне оцінювання знань з дисципліни «Лінгводидактика» здійснюється на підставі суми результатів проміжного і підсумкового контролю знань (екзамену).

6.5.Орієнтовний перелік питань для семестрового контролю

1. Що мається на увазі під глобалізацією освіти? Які державні документи в галузі вищої мовної професійної освіти потрібно знати?
2. Як відбувається міжкультурна взаємодія?
3. Чим відрізняються поняття “міжкультурна комунікативна "компетенція” та “іншомовна комунікативна компетенція”?
4. Які матеріали з мовної освіти розроблені Радою Європи ? Чи враховуються рекомендації Ради Європи з мовної освіти у вітчизняних дослідженнях з методики навчання іноземних мов і культур?
5. Які підсистеми входять до системи навчання іноземних мов (ІМ)?
6. Що є узагальненою метою і результатом навчання ІМ студентів мовних спеціальностей?
7. Які цілі навчання ІМ передбачає сучасна методика?
8. Чим відрізняється предметний аспект змісту навчання ІМ від процесуального ?
9. В чому різниця між загальнодидактичними і методичними принципами навчання ІМ?
10. Який метод навчання ІМ вважається основним у сучасній методиці?
11. Які засоби навчання ІМ відносяться до основних?
12. Які організаційні форми навчання ІМ найбільш ефективні?
13. Яке значення має категорія «Цілі навчання ІМ» і як вона змінювалась?
14. Як називаються сучасні рівні володіння ІМ?
15. Як рівні володіння ІМ за Загальноєвропейськими Рекомендаціями (ЗЄР) співвідносяться з цілями навчання в курсах мовного вищого навчального закладу (ВНЗ)?
16. Які зміст і структура іншомовної комунікативної компетенції (ІКК)?
17. Яка роль мовних компетенцій (МК) у формуванні ІКК?
18. В чому переваги і недоліки аспектного викладання ІМ?
19. Яке психолінгвістичне обґрунтування інтегрованого навчання ІМ з позицій психолінгвістики і методики навчання ІМ? Які висновки можна зробити з цих теорій?
20. Як визначається фонетична компетенція (ФК) як мета навчання ІМ у мовному ВНЗ? В чому полягають труднощі формування ФК?
21. Які етапи формування фонетичних навичок? За допомогою яких вправ формується ФК?
22. Чи правильним, на вашу думку, є вираз «знати граматику»? Як сформулювати мету навчання студентів мовних спеціальностей практичної граматики на інтегрованих заняттях з іноземної мови?
23. Якими є етапи роботи з граматичними структурами?
24. Які існують типи навчальної інформації?
25. Які вимоги висуваються до вправ для формування іншомовної граматичної компетенції?
26. Як визначається місце формування іншомовної граматичної компетенції в модулі інтегрованих практичних занять з ІМ?

27. Чого навчати спочатку: лексики? граматики? звуків? Скільки слів потрібно знати? Що означає «знати слово»?
28. Як формувати іншомовну лексичну компетенцію (ІЛК)? Як ІЛК пов'язана з іншими компетенціями?
29. Аудіювання як вид мовленнєвої діяльності.
30. Функції аудіювання у навчальному процесі.
31. Фактори, які зумовлюють успішність аудіювання.
32. Система вправ для навчання аудіювання.
33. Етапи роботи з аудіотекстом.
34. Способи контролю розуміння змісту аудіотексту.
35. Як визначаються цілі формування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей?
36. Який є зміст процесу форсування іншомовної компетенції в говорінні у студентів мовних спеціальностей?
37. Яке місце займає комунікативна ситуація у процесі навчання студентів говоріння?
38. Якою є характеристика процесу говоріння з точки зору психолінгвістики?
39. Як визначаються одиниці навчання діалогічного і монологічного мовлення та етапи оволодіння цими формами говоріння?
40. Як характеризуються вправи для формування іншомовної компетенції в говорінні?
41. Які сучасні технології навчання використовуються для формування у студентів іншомовної компетенції у говорінні?
42. Що становить мету і зміст формування іншомовної компетенції в читанні у студентів мовних ВНЗ?
43. Які види читання вивчає сучасна методика викладання іноземних мов?
44. Яких вимог дотримуватися, відбираючи тексти для читання?
45. Як навчати читання і контролювати розуміння прочитаного?
46. Як ви розумієте термін 'письмо' у широкому значенні слова?
47. Що є метою навчання письма студентів мовних спеціальностей?
48. Як можна охарактеризувати письмо як вид мовленнєвої діяльності?
49. Що входить до системи вправ для формування іншомовної компетенції у письмі?
50. Які засоби міжфразового зв'язку вам відомі?
51. Які існують підходи до формування іншомовної мовленнєвої компетенції у письмі?
52. Які основні підходи існують сьогодні у взаємопов'язаному вивченні мови і культури?
53. Як представлено вимоги програми щодо соціокультурної підготовки студентів-філологів? З чого складається структура соціокультурної компетенції?
54. Як визначається зміст навчання у процесі формування міжкультурної компетенції?
55. Яка різниця між поняттями «компетенція» і «компетентність» фахівця? Яка структура іншомовної комунікативної компетенції вчителя ІМ?
56. Які основні складники компетентності вчителя ІМ?
57. Які цілі та завдання професійно орієнтованого навчання ІМ передбачає сучасна методика?
58. Як співвідносяться рівні володіння загальнонавчальною і професійно орієнтованою ІМ з етапами навчання у ВНЗ?
59. Які ситуації міжкультурного спілкування у професійній взаємодії

спеціалістів виникають у галузі викладання/навчання ІМ?

60. Які типові завдання ефективні для формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності?

61. Основні британські іспити, дипломи/сертифікати для вчителів англійської мови як іноземної? Які основні документи з підготовки вчителя ІМ були розроблені Радою Європи?

62. Які типи і види уроків існують в школі? За якими критеріями визначаються типи і види практичних занять (ПЗ) у мовному ВНЗ?

63. Які типи і види інтегрованих ПЗ існують у мовному ВНЗ? Яка структура і зміст ПЗ?

64. Що таке цикл ПЗ (модуль)? Як спланувати цикл ПЗ?

6.6. Шкала відповідності оцінок

Порядок переведення рейтингових показників успішності у європейські оцінки ECTS

Оцінка ECTS	Значення оцінки	Оцінка за стобальною шкалою	Оцінка за національною шкалою
A	Відмінно – відмінний рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу з, можливими, незначними недоліками	90-100 балів	відмінно
B	Дуже добре – достатньо високий рівень знань (умінь) у межах обов'язкового матеріалу без суттєвих грубих помилок	82-89 балів	добре
C	Добре – в цілому добрий рівень знань (умінь) з незначною кількістю помилок	75-81 балів	
D	Задовільно – посередній рівень знань (умінь) із значною кількістю недоліків, достатній для подальшого навчання або професійної діяльності	69-74 балів	задовільно
E	Достатньо – мінімально можливий допустимий рівень знань (умінь)	60-68 балів	задовільно
FX	Незадовільно з можливістю повторного складання – незадовільний рівень знань, з можливістю повторного перескладання за умови належного самостійного опрацювання	35-59 балів	незадовільно
F	Незадовільно з обов'язковим повторним вивченням курсу – досить низький рівень знань (умінь), що вимагає повторного вивчення дисципліни	1-34 балів	

Результати навчання студентів щодо опанування навчальної дисципліни оцінюються за 100-бальною шкалою. Переведення результатів, отриманих за 100-бальною шкалою оцінювання в 4-х бальну та шкалу за системою ECTS здійснюється за поданою вище схемою.

7. Навчально-методична картка дисципліни (IX семестр)

Разом: 60 год., з них лекційних – 10 год., практичні заняття – 10 год., самостійна робота – 21 год., МК – 4 год, семестровий контроль – 15 год.

Тиждень	I, II	III, IV	V, VI	VII, VIII	
Модулі	Змістовий модуль 1		Змістовий модуль 2		
Назва модуля	Теоретичні засади лінгводидактики		Формування іншомовної лінгвістичної компетенції у мовному закладі вищої освіти		
Кількість балів за модуль	54 бали		66 балів		
Лекції	1	2	3	4	5
Дати					
Теми лекцій	Лінгводидактика як наука – 1 б.	Інтегроване навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти – 1 б.	Формування іншомовної фонетичної компетенції – 1 б.	Формування іншомовної граматичної компетенції – 1 б.	Формування іншомовної лексичної компетенції – 1 б.
Теми практичних занять	Лінгводидактика як наука – 11 б.	Інтегроване навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти – 11 б.	Методика формування іншомовної фонетичної компетенції – 11 б.	Формування іншомовної граматичної компетенції – 11 б.	Формування іншомовної лексичної компетенції – 11 б.
Самостійна робота	Табл. 6.1 (5 б.)		Табл. 6.1 (5 б.)		
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 1 (25 балів)		Модульна контрольна робота 2 (25 балів)		
Усього	120 балів				

Навчально-методична картка дисципліни (X семестр)

Разом: 60 год., з них лекційних – 14 год., практичні заняття – 14 год., самостійна робота – 13 год., МК – 4 год, семестровий контроль – 15 год.

Тиждень	I, II	III, IV			V, VI	VII, VIII	
Модулі	Змістовий модуль 3				Змістовий модуль 4		
Назва модуля	Формування іншомовної мовленнєвої компетентності у вищій школі				Організація процесу навчання ІМ у мовному закладі вищої освіти		
Кількість балів за модуль	78 балів				66 балів		
Лекції	1	2	3	4	5	6	7
Дати							
Теми лекцій	Формування іншомовної компетентності в аудіюванні – 1 б.	Формування іншомовної компетентності в говорінні – 1 б.	Формування іншомовної комп. у читанні – 1 б.	Формування іншомовної комп. у письмі – 1 б.	Формування іншомовної соціокультурної компетентності – 1 б.	Формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності – 1 б.	Типи практичних занять та особливості їх планування у мовному закладі вищої освіти – 1 б.
Теми практичних занять	Формування іншомовної компетентності в аудіюванні – 11 б.	Формування іншомовної компетентності в говорінні – 11 б.	Формування іншомовної компетентності у читанні – 11 б.	Формування іншомовної комп. у письмі – 11 б.	Формування іншомовної соціокультурної компетентності – 11 б.	Формування іншомовної професійно орієнтованої комунікативної компетентності – 11 б.	Типи практичних занять та особливості їх планування у мовному закладі вищої освіти – 11 б.
Самостійна робота	Табл. 6.1 (5 б.)				Табл. 6.1 (5 б.)		
Види поточного контролю	Модульна контрольна робота 3 (25 балів)				Модульна контрольна робота 4 (25 балів)		
Усього	144 балів						

8. РЕКОМЕНДОВАНІ ДЖЕРЕЛА

I. Основна література

1. Методика формування міжкультурної іншомовної комунікативної компетенції: Курс лекцій: [навч.-метод. посібник для студ. мовн. спец. осв.-квал. рівня «магістр»] / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. / за ред. С. Ю. Ніколаєвої – К. : Ленвіт, 2011. – 344 с.
2. Ніколаєва С. Ю. Основи сучасної методики викладання іноземних мов (схеми і таблиці): Навчальний посібник. – К. : Ленвіт, 2008. – 285 с.
3. Методика навчання іноземних мов і культур: теорія і практика: підручник для студ. класичних, педагогічних і лінгвістичних університетів / Бігич О. Б., Бориско Н. Ф., Борецька Г. Е. та ін. / за загальн. ред. С. Ю. Ніколаєвої. – К. : Ленвіт, 2013. – 590 с.
4. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Изд. центр „Академия”, 2008. – 336 с.

II. Додаткова література

5. Бігич О. Б. Особистісно-діяльнісний розвиток молодшого школяра на уроці іноземної мови: монографія / О. Б. Бігич. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2010. – 137 с.
6. Бориско Н. Ф. Сам себе методист или советы изучающему иностранные языки / Н. Ф. Бориско. – К.: „Фирма ИНКОС”, 2001. – 267 с.
7. Загальноєвропейські Рекомендації з мовної освіти: вивчення, викладання, оцінювання / Наук. ред. укр. видання С.Ю. Ніколаєва. Переклад з англ. – К.: Ленвіт, 2003. – 273 с.
8. Квасова О. Г. Основи тестування іншомовних навичок і вмінь / О. Г. Квасова. – К.: Ленвіт, 2009. – 119 с.
9. Колесникова И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И. Л. Колесникова, О. А. Долгина. – СПб.: Русско-Балтийский инф. центр "Блиц", 2001. – 224 с.
10. Бігич О.Б. Теорія і практика формування методичної компетенції вчителя іноземної мови початкової школи / О. Б. Бігич. – К.: Ленвіт, 2006. – 200 с.
11. Бужинский В. В. Функциональный подход к обучению английскому произношению / В. В. Бужинский, С. В. Павлова, Р. А. Старикова. – М.: Дрофа, 2004. – 154 с.
12. Гальскова Н. Д. Современная методика обучения иностранным языкам / Н. Д. Гальскова. – М.: Аркти, 2003. – 192 с.
13. Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М.: Изд. центр „Академия”, 2008. – 336 с.
14. Гальскова Н.Д. Теория и практика обучения иностранным языкам: Начальная школа / Н. Д. Гальскова, З. Н. Никитенко. – М.: Айрис-пресс, 2004. – 240 с.
15. Иностранные языки в школе: Научно-методический журнал. – Москва.
16. Іноземні мови в навчальних закладах: Науково-методичний журнал. – Київ.
17. Іноземні мови: Науково-методичний журнал. – Київ.
18. Коньшева А. В. Игровой метод в обучении иностранному языку / А. В. Коньшева. – СПб.: Каро, 2006. – 192 с.
19. Коньшева А. В. Контроль результатов обучения иностранному языку / А. В. Коньшева. – СПб.: Каро, 2004. – 144 с.
20. Коньшева А. В. Организация самостоятельной работы учащихся по иностранному языку / А. В. Коньшева. – СПб.: Каро, 2005. – 208 с.
21. Копылова В. В. Методика проектной работы на уроках английского языка / В. В. Копылова. – М.: Дрофа, 2004. – 96 с.

22. Коряковцева Н. Ф. Современная методика организации самостоятельной работы изучающих иностранный язык / Н. Ф. Коряковцева. – М.: АРКТИ, 2002. – 176 с.
23. Ніколаєва С.Ю. Типова програма навчальної дисципліни „Методика навчання іноземних мов і культур у загальноосвітніх навчальних закладах” (Бакалаврат) / Ніколаєва Софія Юрійвна. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2011. – 52 с.
24. Нормативно-методичні документи кредитно-модульної системи організації навчального процесу в Київському національному лінгвістичному університеті у 2010-2011 н.р./ Уклад:Соловей М.І., Шутов О.Г., Сорокін С.В., Максименко А.П. – К.: Вид. центр КНЛУ, 2010. – 83 с.
26. Новые педагогические и информационные технологии в системе образования/Под ред. Е.С.Полат. – М.: Изд. центр „Академия”, 2002. – 272с.
27. Паршикова О. О. Комунікативно-ігровий метод навчання іноземної мови учнів початкової загальноосвітньої школи / О. О. Паршикова. – Донецьк: Вид-во «Вебер», 2009. – 296 с.
28. Пассов Е. И. Методика как теория и технология иноязычного образования / Е. И. Пассов. – Елец: ЕГУ им. И.А.Булнина, 2010. – 543 с.
29. Пассов Е.И., Кузовлёва Н.Е. Урок иностранного языка / Е. И. Пассов. – Ростов н/Д: Феникс. – М.: Глосса-Пресс, 2010. – 640 с.
30. Підручники і навчально-методичні комплекси з іноземних мов.
31. Практикум з методики викладання англійської мови у середніх навчальних закладах: Посібник. Вид. 2-е, доп. і переробл. / Кол. авторів під керівн. С.Ю. Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2004. – 360 с.
32. Практикум з методики викладання німецької мови / Кол. авторів під керівн. С.Ю.Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2007. – 287 с.
33. Практикум з методики викладання французької мови / Кол. авторів під керівн. С.Ю.Ніколаєвої. – К.: Ленвіт, 2006. – 432 с.
34. Програми для загальноосвітніх навчальних закладів та спеціалізованих шкіл з поглибленим вивченням іноземних мов: Іноземні мови. 2-12 класи. – ВТФ „Перун”, 2005. – 208 с.
35. Редько В. Г. Лінгводидактичні засади навчання іноземної мови учнів початкової школи / В. Г. Редько. – К.: Генеза, 2007. – 136 с.
36. Роман С. В. Методика навчання англійської мови у початковій школі / С. В. Роман. – К.: Ленвіт, 2005. – 208 с.
37. Роман С. В. Планування та аналіз навчального процесу з іноземної мови у початковій школі / С. В. Роман. – Горлівка: ГДПШМ, 2003. – 108 с.
38. Сафонова В. В. Проблемные задания на уроках английского языка в школе / В. В. Сафонова. – М.: Еврошкола, 2001. – 272 с.
39. Соловова Е. Н. Методика обучения иностранным языкам / Е. Н. Соловова. – М.: Просвещение, 2002. – 239 с.
40. Тести для всіх, хто вивчає іноземні мови / Укл. Г.І. Артемчук, С.Ю. Ніколаєва та ін. – К.: Ленвіт, 2003. – 168 с.
41. Харченко Т. Г. Гуманізація сучасної педагогічної освіти у Франції: теорія і практика : монографія / Тетяна Гадульзянівна Харченко. – Луганськ : Вид-во ДЗ „ЛНУ імені Тараса Шевченка”, 2013. – 560.
42. Харченко Т.Г. Розвиток післядипломної педагогічної освіти у Франції в другій половині ХХ століття / Т. Г. Харченко // Наукові записки Тернопільського національного педагогічного університету імені Володимира Гнатюка. Серія: Педагогіка, 2015. – № 1. – 212 с. – С. 155 – 162.
43. Харченко Т.Г. Проблемно-ситуативне навчання як засіб розвитку особистості вчителя у Франції / Т. Г. Харченко // Науковий вісник Чернівецького університету : зб. наук. пр. – Вип. 742. Педагогіка та психологія. – Чернівці : Чернівецький нац. у-т, 2015. – 208 с. – С. 176 – 186.

44. Харченко Т.Г. Приклади використання проблемних ситуацій у процесі навчання вчителів у Франції / Т. Г. Харченко // Педагогіка вищої та середньої школи : зб. наук. пр. – Вип. 44 / за заг. ред. проф. З. П. Бакум. – Друкарня Романа Козлова, 2015. – 391 с. – С. 281 – 289.

45. Харченко Т. Г. Учитель-дебютант у Франції: особливості організації педагогічного супроводу входження в професію наприкінці ХХ століття / Т. Г. Харченко // Šola in Družba Znanja: Univerza na Primorskem Pedagoška fakulteta Koper. – 2011. – Р. 47 – 54.

46. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь / А. Н. Щукин. – М.: Астрель: АСТ Хранитель, 2007. – 746 с.

47. Hadfield J. Introduction to Teaching English / O. Hadfield, Ch. Hadfield. – Oxford, 2010. – 176p.

48. Harmer J. The Practice of Language Teaching / J. Harmer. – Longam, 2004. – 370 p.

49. Kharchenko T. G. L'engagement de l'enseignant français dans la construction de son „soi social” / L. Vasco, T. Kharchenko // Eduquer en Europe à l'heure de la postmodernité. – Lyon : Chronique Sociale. Pédagogie – Formation, 2011. – 186 p.

50. Slattery M. Introduction for Primary Teachers / M. Slattery, J. Willis. – Oxford, 2009. – 148p.

III. Інформаційні ресурси

Загальноєвропейські рекомендації з навчання мов

1. European Centre for Modern Languages of the Council of Europe (режим доступу: <http://www.ecml.at/>)

2. Council of Europe, Education and Languages, Language Policy (режим доступу: http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/default_fr.asp)

Корисна інформація

1. Національна бібліотека України імені В.І. Вернадського // Режим доступу: <http://www.nbuv.gov.ua/>

2. Французький культурний центр // <http://www.ifu.com.ua/>

3. Український центр оцінювання якості освіти // <http://www.testportal.org.ua/>

4. Професійний журнал для вчителів «Відкритий урок» // <http://osvita.ua/>

5. Професійний журнал для вчителів «Иностранные языки в школе» http://www.flsmozaika.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=10&Itemid=8

6. Інтернет-видання для вчителя «Иностранные языки» // <http://iyazyki.ru/redsovet-kollegiya/>

Безкоштовні Інтернет-ресурси на допомогу майбутньому вчителю/викладачу іноземної мови

Онлайн-словник методичних термінів (теорія і практика викладання мов). Автори – Е.Г Азімов, А.І.Щукін, 1999 р. (російською мовою) // <http://www.gramota.ru/slovari/info/az/>

Безкоштовні Інтернет-ресурси на допомогу майбутньому вчителю/викладачу іспанської мови

1. <http://ave.cervantes.es>

2. <http://www.hispanicus.com/drle/portada.htm>

3. <http://lomastv.com/land.php>

4. <http://www.geocities.com/szamora.geo/index.htm>

5. <http://wwwsispain.org>

Формування іспаномовної комунікативної компетентності

1. Bibliografía Española // <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>
2. Biblioteca Nacional de España // <http://catalogo.bne.es/uhtbin/webcat>
3. Bibliotecas AECID // <http://www.aecid.es/04bibliotecas/catalogos.htm>
4. Bibliotecas Públicas (REBECA) // <http://www.mcu.es/rebeca/cargarFiltro.do?cache=init&layout=rebeca&language=es>
5. Bibliotecas Universitarias (REBIUN) // <http://rebiun.crue.org/cgi-bin/rebiun/O7217/ID3a4c6936/NTI?ACC=111&:ANG=en>
6. Catálogo colectivo de las bibliotecas del Instituto Cervantes // <http://absysnet.cervantes.es/abnetopac03/abnetcl.exe/O7055/ID30f95353?ACC=101>
7. Diplomas de español // <http://diplomas.cervantes.es/index.jsp>
8. Instituto Servantes // <http://www.cervantes.es>